



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Zielgruppe: autorisiertes Fachpersonal.

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

#### Lieferumfang

1 Gerät, 1 Batterie\*, 1 Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

\* Batterie nicht in allen Varianten enthalten. Weitere Informationen siehe Abschnitt »Batterie«.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient der Funkübermittlung von Schaltinformationen.

#### Befestigung und Anschluss

Das Gerät auf einer ebenen Fläche befestigen. Das Gerät einlernen wie beschrieben in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers.

#### Externe Geräte

Der Sensor-/Schalter-Anschluss ist an den vier Steckverbindern M12 herausgeführt. Externe Geräte an M12 anschließen (mit Anschlussleitung 1215497). Zum Anschließen externer Geräte (Sensoren oder Schalter): siehe Abschnitt »Anschluss externer Geräte«.

Bei der Montage des externen Gerätes dessen Montageanleitung beachten.

#### Anschließbare Geräte:

Gerät	Material-Nr. (Kabellänge)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	auf Anfrage	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
Anschlussleitung, offene Aderenden				1215497

#### Hinweis:

- Externe Schalter müssen sich für die angegebene Schaltleistung (3 V DC/0,3 mA im Einschaltmoment) eignen. Die Schaltleistung sorgt für eine lange Batterielebensdauer. Geeignet sind etwa Schalter mit Goldkontakten und Reedschalter.
- Zum Anschluss externer Geräte stets die angegebene Anschlussleistung verwenden. Nur für lastfreie externe Geräte geeignet.
- Bei einem Kurzschluss unter Verwendung der Anschlussleitung 1215497 entlädt sich die Batterie.  
In diesem Fall: Batterie austauschen.

#### Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100%
Backstein, Pressspanplatten	65...95%
Armierter Beton	10...90%
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10%

#### Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
Innenbereich (SW922)	20 m

#### Feldstärkemessgerät für Reichweitentest:

Sender	Gerät	Material-Nr.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		auf Anfrage

#### Funkbetrieb

Die Übertragung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger dauert ca. 80 bis 100 ms, basierend auf der sWave®-Datenübertragung. Das Schaltsignal eines Senders darf nicht in einem kürzeren Abstand erzeugt werden, da sonst dieses Signal übersehen wird. Der Empfänger muss das sWave®-Protokoll der steute-Module unterstützen. Bei jedem Schaltvorgang wird eine Sendung des Funkteils ausgelöst. Das gilt auch, wenn mehrere Kanäle gleichzeitig aktiviert oder deaktiviert werden. Bei jeder Sendung wird der aktuelle Wert der Batteriespannung übertragen.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

### Batterie

Varianten mit Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Enthalten ist eine Lithium-Batterie SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).  
Zum Wechseln der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

Varianten ohne Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Zum Einsetzen der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

### Ersatzteil:

Bezeichnung	Material-Nr.
Lithium-Batterie SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Statussignal

Das Gerät kann regelmäßig ein Statussignal übertragen, bei dem, unabhängig von einem Wechsel des Schaltzustands, der aktuelle Schaltzustand des Sensors übertragen wird.

Das Statussignal meldet dem Anwender, dass das Gerät aktuell ordnungsgemäß funktioniert.

Siehe Abschnitt »Statussignal einstellen«.

### Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

- Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen.  
Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
- Funktion testen.

### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

### ESD

Bei allen Arbeiten, die das Öffnen des Gerätes erforderlich machen, auf ausreichenden ESD-Schutz achten.

### Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine Funktionen zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.

### Hinweise

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.  
Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet.

## English

### Use of the mounting and wiring instructions

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

- Read and understand these mounting and wiring instructions.
- Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
- Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

### Scope of delivery

1 device, 1 battery\*, 1 mounting and wiring instructions, carton.

\* Battery not included in all versions. For more information, see the »Battery« section.

### Intended use

The device is used for radio transmission of switching information.

### Mounting and wiring

Mount the device on an even surface. Teach in the device to operate as described in the mounting and wiring instructions of the receiver.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### English

#### External devices

The sensor/switch connection is led out at the four M12 connectors. Connect the external devices to M12 (with connecting cable 1215497). To connect external devices (sensors or switches): see section »Connecting external devices«. When installing the external device, follow its installation instructions.

#### Connectable devices:

Device	Material No. (Cable length)			
	0.3 m	0.5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	on request	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
connecting cable, open wire ends				1215497

#### Note:

- External switches (devices) must be suitable for the specified switching capacity (3 V DC/0.3 mA at the moment of switch-on). The switching capacity ensures a long battery life. Switches with gold contacts and reed switches are suitable.
- Always use the specified connecting cable to connect external devices. Only suitable for load-free external devices.
- In the event of a short circuit using the connecting cable 1215497, the battery will discharge. In this case: Replace the battery.

#### Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

#### Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

#### Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

#### Field strength meter for range test:

Transmitter	Device	Material No.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		on request

#### Radio operation

The transmission of a switching command from the transmitter to the receiver takes about 80 to 100 ms, based on the sWave® data transmission. The switching signal of a transmitter must not be generated at a shorter distance, otherwise this signal will be overlooked. The receiver must support the sWave® protocol of the steute modules. Each switching operation triggers a transmission from the radio unit. This also applies if several channels are activated or deactivated simultaneously. The current value of the battery voltage is transmitted with each transmission.

#### Allocation of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Place of use	according to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Battery

##### Variants with battery included in delivery:

Name	Material No.
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

The delivery includes a lithium battery SL-760/S 3.6 V/2.2 Ah (AA). To replace the battery: see section »Battery replacement«.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### English

Variants without battery included in delivery:

Name	Material No.
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

To insert the battery: see section »Battery replacement«.

Spare part:

Name	Material No.
Lithium battery SL-760 (3.6 V/2.2 Ah AA)	1351045

### Status signal

The device can regularly transmit a status signal in which the current switching state of the sensor is transmitted, regardless of a change in the switching state.

The status signal informs the user that the device is currently functioning properly.

See section »Setting the status signal«.

### Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Test the function.

### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.

### ESD

Ensure adequate ESD protection for all work that requires opening the unit.

### Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets. The described products have been developed in order to assume functions as part of an entire plant or machine. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

### N.B.

We reserve the right to make design changes in line with technological progress. Reconstruction and alterations to the device are not allowed.

### Français

#### Utilisation des instructions de montage et de câblage

Groupe cible : personnel autorisé et compétent.

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

#### Volume de livraison

1 appareil, 1 pile\*, 1 instructions de montage et de câblage, carton.

\* La pile n'est pas incluse dans toutes les versions. Voir la section «Pile» pour plus d'informations.

#### Utilisation conforme

L'appareil est utilisé pour la transmission radio d'informations de commutation.

#### Montage et raccordement

Fixer l'appareil sur une surface plane. Programmer l'appareil comme décrit dans les instructions de montage et de câblage du récepteur.

#### Appareils externes

Le branchement du capteur/interrupteur s'effectue au moyen des quatre connecteurs enfichables M12. Connecter l'appareil externe à M12 (avec câble de raccordement 1215497). Pour connecter les appareils externes (capteurs ou interrupteurs): voir la section «Connexion d'appareils externes».

Observer les instructions d'installation de l'appareil externe lors de son montage.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Français

Appareils connectables:

Appareil	Code-article (Longueur câble)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	sur demande	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
câble de raccordement, extrémités de câble dénudés				1215497

#### Remarque:

- Les interrupteurs externes doivent être adaptés à la capacité de commutation indiquée (3 V CC/0,3 mA au moment de la mise en marche). La capacité de commutation assure une longue durée de vie de la pile. Les interrupteurs avec contacts en or et les interrupteurs Reed conviennent.
- Utiliser toujours le câble de raccordement indiqué pour connecter des appareils externes. Convient uniquement aux appareils externes sans charge.
- En cas de court-circuit en utilisant le câble de raccordement 1215497, la pile se décharge. Dans ce cas: Changer la pile.

#### Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

#### Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100%
brique, panneaux stratifiés	65...95%
béton armé	10...90%
métal, placage aluminium, eau	0...10%

#### Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

Dispositif de mesure de champ pour test de portée:

Émetteur	Appareil	Code-article
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		sur demande

#### Mode radio

La transmission d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur prend environ 80 à 100 ms, sur la base de la transmission de données sWave®. Le signal de commutation d'un émetteur ne doit pas être généré à une distance courte, sinon ce signal sera négligé. Le récepteur doit prendre en charge le protocole sWave® des modules steute. Chaque opération de commutation déclenche une transmission depuis l'unité radio. Cela s'applique aussi lorsque plusieurs canaux sont activés ou désactivés simultanément. La valeur actuelle de la tension de la pile est transmise à chaque émission.

#### Attribution des emplacements et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

#### Pile

Variante avec pile incluse dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Une pile au lithium SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA) est incluse. Pour remplacer la pile: voir la section «Remplacement de la pile».

Variante sans pile incluses dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Pour insérer la pile: voir la section «Remplacement de la pile».



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Français

Pièce de rechange:

Appellation	Code-article
Pile au lithium SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Signal d'état

L'appareil peut transmettre régulièrement un signal d'état dans lequel l'état de commutation actuel de l'émetteur est transmis, indépendamment d'un changement d'état de commutation.

Le signal d'état signale à l'utilisateur que l'appareil fonctionne actuellement correctement.

Voir la section «Régler le signal d'état».

### Entretien et nettoyage

.steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.  
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer. Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
2. Contrôler le fonctionnement

### Élimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

### ESD

Assurer une protection suffisante d'un décharge électrostatique (ESD) lors des travaux où il faut ouvrir l'appareil.

### Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels. Les produits décrits ici ont été développés pour prendre en charge des fonctions dans le cadre d'un système global ou d'une machine. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

### Remarques

Sous réserve de modifications qui favorisent le progrès technique. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées.

### Italiano

#### Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Gruppo target: personale autorizzato e qualificato.

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

#### Volume di consegna

1 dispositivo, 1 batteria\*, 1 istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

\* Batteria non inclusa in tutte le versioni. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione »Batteria«.

#### Destinazione d'uso

Il dispositivo viene utilizzato per la trasmissione radio delle informazioni di commutazione.

#### Montaggio e collegamenti

Montare il dispositivo su una superficie piana. Eseguire l'autoapprendimento del dispositivo come descritto nelle istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore.

#### Dispositivi esterni

La connessione del sensore/interruttore viene portata fuori sui quattro connettori M12. Collegare i dispositivi esterni all' M12 (con cavo di collegamento 1215497). Per collegare i dispositivi esterni (sensori o interruttori): vedere la sezione »Collegamento di dispositivi esterni«. Durante il montaggio del dispositivo esterno seguire le istruzioni di montaggio.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Italiano

Dispositivi collegabili:

Dispositivo	Cod. materiale (Lunghezza cavo)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	su richiesta	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
cavo di collegamento, estremità aperte				1215497

### Indicazione:

- Gli interruttori esterni devono essere adatti alla capacità di commutazione specificata (3 V CC/0,3 mA al momento dell'accensione). La capacità di commutazione garantisce una lunga durata della batteria. Sono adatti interruttori con contatti dorati e interruttori reed.
- Per il collegamento di dispositivi esterni utilizzare sempre il cavo di collegamento specificato. Adatto solo a dispositivi esterni senza carico.
- In caso di cortocircuito utilizzando il cavo di collegamento 1215497, la batteria si scarica.  
In questo caso: sostituire la batteria.

### Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

### Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100%
laterizio, pannello di trucciolato	65...95%
cemento armato	10...90%
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10%

### Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

Misuratore di intensità di campo per test di portata:

Trasmettitore	Dispositivo	Cod. materiale
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		su richiesta

### Funzionamento wireless

La trasmissione di un comando di intervento dal trasmettitore al ricevitore richiede circa 80 - 100 ms, sulla base della trasmissione dati sWave®. Il segnale di commutazione di un trasmettitore non deve essere generato a una distanza inferiore, altrimenti questo segnale verrà trascurato. Il ricevitore deve supportare il protocollo sWave® dei moduli steute. Ogni operazione di intervento attiva una trasmissione dalla unità wireless. Ciò vale anche se più canali vengono attivati o disattivati simultaneamente. Ad ogni trasmissione viene trasmesso il valore attuale della tensione della batteria.

### Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

### Batteria

Varianti con batteria inclusa nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

È inclusa una batteria al litio SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).

Per sostituire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.

Varianti senza batteria incluse nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Per inserire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Italiano

Pezzo di ricambio:

Nome	Cod. materiale
Batteria al litio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Segnale di stato

Il dispositivo può trasmettere regolarmente un segnale di stato in cui viene trasmesso l'attuale stato di commutazione del sensore, indipendentemente da un cambiamento dello stato di commutazione.

Il segnale di stato informa l'utente che il dispositivo sta funzionando correttamente.

Vedere la sezione »Impostare il segnale di stato«.

### Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere lo sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa.
2. Testare la funzione.

### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

### ESD

Assicurare un'adeguata protezione ESD in caso di lavori che richiedano l'apertura del dispositivo.

### Sicurezza

Non usare il dispositivo in combinazione con altri dispositivi la cui finalità diretta o indiretta sia la sicurezza della salute o della vita, o il cui funzionamento possa costituire un rischio per le persone, gli animali o le cose materiali. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità della sua corretta funzione globale.

### Indicazioni

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche, che siano utili al progresso tecnologico. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo.

### Português

#### Utilização das instruções de montagem e instalação

Público alvo: pessoal autorizado e qualificado.

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos norminativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

#### Escopo de entrega

1 dispositivo, 1 bateria\*, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

\* Bateria não incluída em todas as versões. Consulte a seção »Bateria« para mais informações.

#### Uso pretendido

O dispositivo é usado para transmissão via rádio de informações de comutação.

#### Montagem e conexão

Fixar o dispositivo em uma superfície plana. Programar o dispositivo como descrito nas instruções de montagem e instalação do receptor.

#### Dispositivos externos

A conexão sensor/interruptor é realizada nos quatro conectores M12. Conectar os dispositivos externos ao M12 (com cabo de conexão 1215497). Para conectar dispositivos externos (sensores ou interruptores): consultar a seção »Conexão de dispositivos externos«. Durante a montagem do dispositivo externo, respeitar as respectivas instruções de montagem.





## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Português

Dispositivos conectáveis:

Dispositivo	Número de item (Comprimento do condutor)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	sob consulta	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
cabo de ligação, pontas dos abertas				1215497

#### Observação:

- As chaves externas (dispositivos) devem ser adequadas para a capacidade de comutação especificada (3 VDC /0,3 mA até o momento da ligação). A capacidade de comutação garante uma longa vida útil de bateria. Interruptores reed e com contatos em ouro são adequados.
- Sempre use o cabo de conexão especificado para conectar dispositivos externos. Adequado somente para dispositivos externos sem carga.
- No caso de um curto circuito usando o cabo de ligação 1215497, a bateria irá descarregar. Neste caso: Troque a bateria.

#### Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

#### Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100%
tijolo, compensado	65...95%
concreto armado	10...90%
metais, lâminas de alumínio, água	0...10%

#### Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m

Medidor de força de campo para teste de alcance:

Transmissor	Dispositivo	Número de item
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	sob consulta	

#### Operação de rádio

A transmissão de um comando de comutação do transmissor ao receptor demora aprox. 80 a 100 ms, com base na transmissão de dados sWave®. O sinal de comutação não deve ser gerado em uma distância menor, caso contrário o sinal será esquecido. O receptor deve suportar o protocolo sWave® dos módulos steute. A cada processo de comutação, é acionado o envio da unidade de rádio. O mesmo se aplica se forem ativados ou desativados vários canais em simultâneo. O valor atual da tensão da bateria é transmitido a cada transmissão.

#### Alocação de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radio frequência	Lugar da utilização	conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

#### Bateria

Variantes com bateria incluída na entrega:

Designação	Número de item
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Está incluída uma bateria de lítio SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA). Para substituir a bateria: veja a seção »Substituição da bateria«.

Variantes sem bateria incluídas na entrega:

Designação	Número de item
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Para inserir a bateria: veja a seção »Substituição da bateria«.

#### Peça de reposição:

Designação	Número de item
Bateria de lítio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Português

#### Sinal de status

O dispositivo pode transmitir regularmente um sinal de estado no qual o estado atual do sensor é transmitido, independentemente de uma mudança no estado da chave.

O sinal de estado informa o utilizador de que o dispositivo está actualmente a funcionar correctamente.

Veja a seção »Definir o sinal de status«.

#### Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Testar a função.

#### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

#### ESD

Garantir proteção ESD suficiente durante todos os trabalhos que requeram a abertura do dispositivo.

#### Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

#### Observações

Sujeito a alterações técnicas para melhoria do funcionamento. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas.

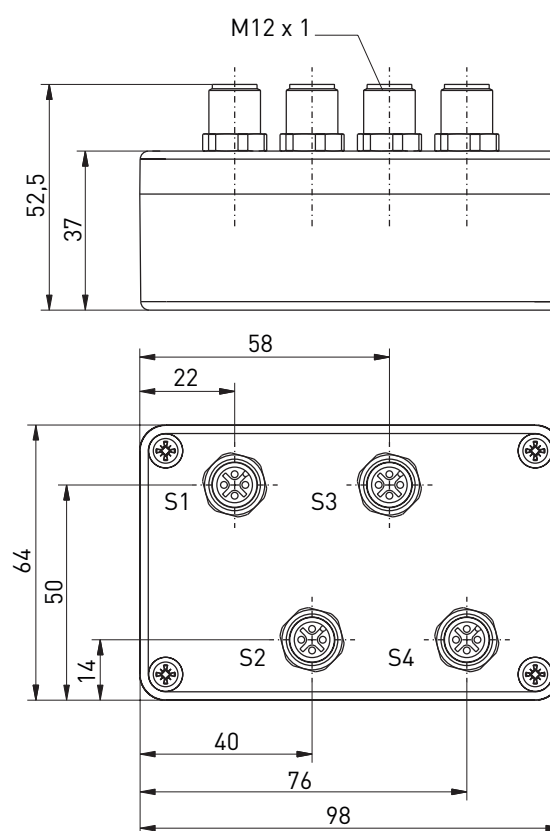
#### Abmessungen

#### Dimensions

#### Dimensions

#### Dimensioni

#### Dimensões



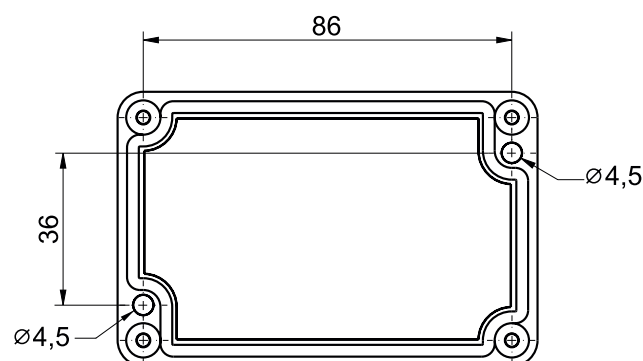
#### Montagelöcher

#### Mounting holes

#### Trous de montage

#### Fori di montaggio

#### Furos de montagem

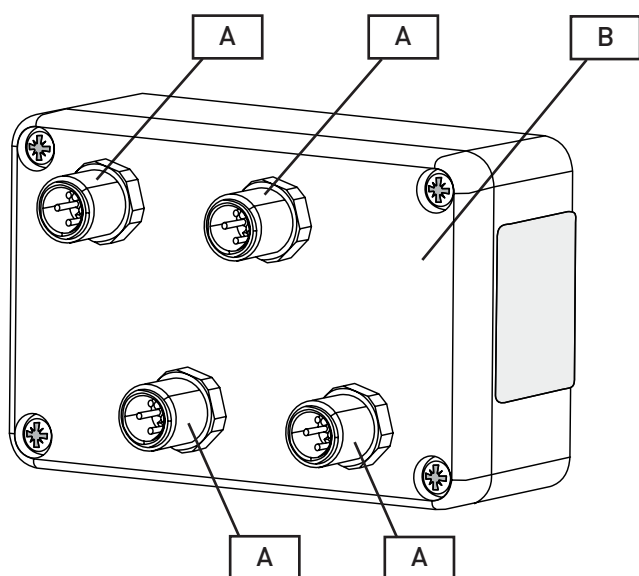




## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

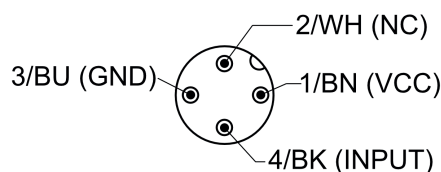
Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Elemente  
 Components  
 Composants  
 Componenti  
 Componentes



Anschluss externer Geräte  
 Connecting external devices  
 Raccordement d'appareils externes  
 Collegamento di dispositivi esterni  
 Conexão de dispositivos externos

Pin-Belegung Sensor/Schalter  
 Pin assignment sensor/switch  
 Position des pôles capteur/interrupteur  
 Assegnazione del pin sensore/interruttore  
 Diagrama de pinos sensor/chave



NC = nicht angeschlossen  
 NC = not connected  
 NC = non branché  
 NC = non connesso  
 NC = não conectado

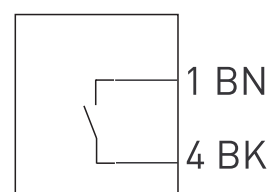
Legende  
 Legend  
 Légende  
 Legenda  
 Legenda

A	B
Anschlussteil M12*	Batteriefach
Connection part M12*	Battery compartment
Pièce de raccordement M12*	Compartiment à pile
Raccordo M12*	Alloggiamento batteria
Peça de conexão M12*	Compartimento da bateria

\* Zum Anschluss externer Geräte  
 \* For the connection of external devices  
 \* Pour la connexion des appareils externes  
 \* Per il collegamento di dispositivi esterni  
 \* Para conexão de dispositivos externos

Farbkodierung gilt nur für: Kupplung M12 x 1, 4-polig, Material-Nr. 1215497	Colour coding only valid for: Coupling M12 x 1, 4-poles, Material No. 1215497
Codes couleurs valables uniquement pour: Connecteur M12 x 1, 4 pôles, Code-article 1215497	Codifica a colori valida solamente per: Accoppiamento M12 x 1, 4 poli, Cod. materiale 1215497
Código de cores válido somente para: Acoplador M12 x 1, 4-polos, Número de item 1215497	

Externer Kontakt  
 External contact  
 Contact externe  
 Contatto esterno  
 Contato externo





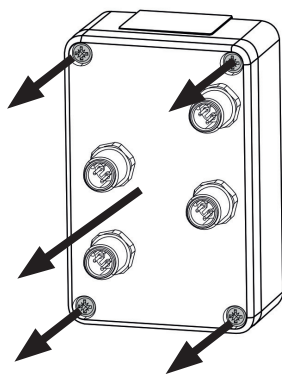
## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

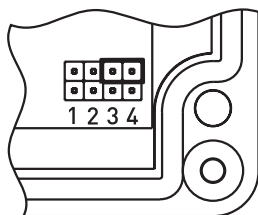
Statussignal einstellen  
 Setting the status signal  
 Régler le signal d'état  
 Impostare il segnale di stato  
 Definir o sinal de status



1. Gehäuse öffnen.
1. Open the enclosure.
1. Ouvrir le boîtier.
1. Aprire la custodia.
1. Abrir o invólucro.



2. Jumper nehmen.
2. Take the jumper.
2. Prendre le cavalier.
2. Prendere il jumper.
2. Retirar o jumper.



3. Jumper in gewünschte Position stecken.
3. Insert jumper in the desired position.
3. Insérer le cavalier dans la position souhaitée.
3. Inserire il jumper nella posizione desiderata.
3. Encaixar o jumper na posição pretendida.

4. Gehäuse schließen.
4. Close the enclosure.
4. Fermer le boîtier.
4. Chiudere la custodia.
4. Fechar o invólucro.

Jumper	Intervall
ohne Jumper oder Position 3/4	kein Statussignal
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1.000 s
Position 4	10.000 s

**Hinweis:** Ein kürzeres Intervall verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

Ein spezieller Empfänger kann das Intervall überwachen.

Jumper	Interval
without jumper or position 3/4	no status signal
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1,000 s
Position 4	10,000 s

**Note:** A shorter interval shortens the battery life.

A special receiver can monitor the interval.

Cavalier	Intervalle
sans cavalier ou position 3/4	aucun signal d'état
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1.000 s
Position 4	10.000 s

**Remarque:** Un intervalle plus court abrège la durée de vie de la pile.

Un récepteur spécial peut surveiller l'intervalle.

Jumper	Intervallo
senza jumper o posizione 3/4	nessun se- gnale di stato
Posizione 1	10 s
Posizione 2	100 s
Posizione 3	1.000 s
Posizione 4	10.000 s

**Indicazione:** Un intervallo più breve accorcia la durata della batteria.

Un ricevitore speciale può monitorare l'intervallo.

Jumper	Intervalo
sem Jumper ou posição 3/4	nenhum sinal de estado
Posição 1	10 s
Posição 2	100 s
Posição 3	1.000 s
Posição 4	10.000 s

**Observação:** Um intervalo menor reduz a vida útil da bateria.

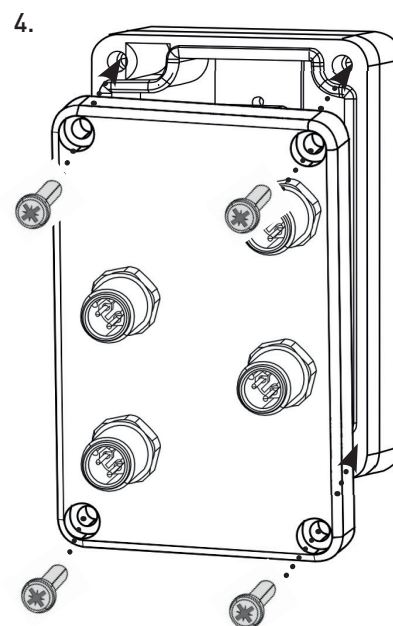
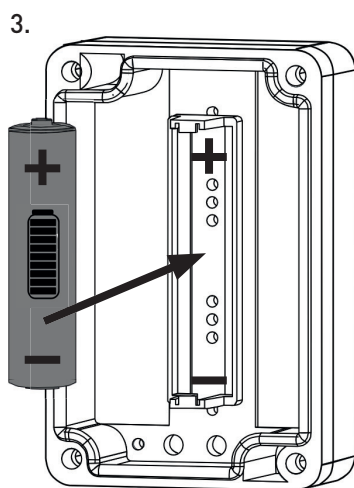
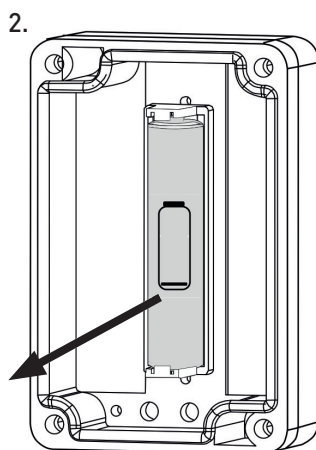
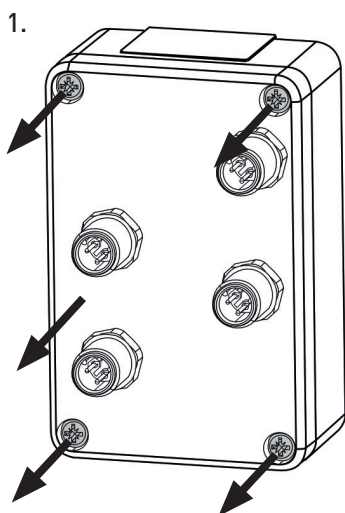
O intervalo pode ser monitorado por um receptor especial.



// RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Batteriewechsel  
Battery replacement  
Remplacement de la pile  
Sostituzione della batteria  
Substituição da bateria



Herstellungsdatum 013523 => Montag KW 35 / 2023  
Production date Monday CW 35 / 2023  
Date de fabrication lundi semaine 35 / 2023  
Data di produzione lunedì settimana 35 / 2023  
Data de fabricação segunda semana 35 / 2023

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

<b>Angewandte Normen</b>	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
<b>Gehäuse</b>	98 x 64 x 37 mm ABS
<b>Anschlussart</b>	Stecker M12 x 1, 4-polig
<b>Anschließbare Geräte</b>	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, externe Schalter unter Verwendung der Anschlussleitung 1215497
<b>Schutzart</b>	IP67 nach IEC/EN 60529
<b>Protokoll</b>	sWave®
<b>Umgebungstemperatur</b>	-20 °C ... +65 °C
<b>Schaltfrequenz</b>	max. 5 Hz
<b>Ruhestrom</b>	60 µA
<b>Spannungsversorgung</b>	Tadiran SL-760; System Li/SOCl <sub>2</sub> ; Nennspannung 3,6 V
<b>Kapazität</b>	2,2 Ah
<b>Frequenz</b>	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
<b>Kanalbandbreite</b>	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
<b>Sendeleistung</b>	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
<b>Datenrate</b>	66 kbps
<b>Reichweite</b>	SW868, SW915, SW917: max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich SW922: max. 150 m im Außenbereich, max. 20 m im Innenbereich
<b>Betätigungsdauer</b>	min. 80 ms
<b>Batterielebensdauer</b>	je nach Schalthäufigkeit und Anzahl und Art der Sensoren bei 1.000 Sendungen/Tag und einem Induktivsensor ca. 300 Tage; bei 1.000 Sendungen/Tag und einem mechanischem Schalter ca. 1.400 Tage
<b>Hinweis</b>	Übertragung der Batteriezellenspannung
<b>Funkzulassung</b>	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien:  ANATEL 04172-18-06718 Japan:  ARIB STD-T108: 204-610002

### English

#### Technical data

<b>Applied standards</b>	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
<b>Enclosure</b>	98 x 64 x 37 mm ABS
<b>Connection</b>	connector M12 x 1, 4-pole
<b>Connectable devices</b>	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, external switches using the connecting cable 1215497
<b>Degree of protection</b>	IP67 to IEC/EN 60529
<b>Protocol</b>	sWave®
<b>Ambient temperature</b>	-20°C ... +65°C
<b>Switching frequency</b>	max. 5 Hz
<b>Standby current</b>	60 µA
<b>Voltage supply</b>	Tadiran SL-760; system Li/SOCl <sub>2</sub> ; nominal voltage 3.6 V
<b>Capacity</b>	2.2 Ah
<b>Frequency</b>	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
<b>Channel bandwidth</b>	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
<b>Transmission power</b>	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
<b>Data rate</b>	66 kbps
<b>Wireless range</b>	SW868, SW915, SW917: max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors SW922: max. 150 m outdoors, max. 20 m indoors
<b>Actuating time</b>	min. 80 ms
<b>Battery life</b>	depending on the switching frequency and number and type of sensors for 1,000 transfers/day and one inductive sensor approx. 300 days; for 1,000 transfers/day and one mechanical switch approx. 1,400 days transmission of battery voltage
<b>Note</b>	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil:  ANATEL 04172-18-06718 Japan:  ARIB STD-T108: 204-610002
<b>Wireless approval</b>	



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Français

#### Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Boîtier	98 x 64 x 37 mm ABS
Raccordement	connecteur mâle M12 x 1, 4 pôles
Appareils connectables	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, interrupteurs externes utilisant le câble de raccordement 1215497
Étanchéité	IP67 selon IEC/EN 60529
Protocole	sWave®
Température ambiante	-20 °C ... +65 °C
Fréquence de commutation	max. 5 Hz
Courant de repos	60 µA
Alimentation en courant	Tadiran SL-760; système Li/SOCl <sub>2</sub> ; tension nominale 3,6 V
Capacité	2,2 Ah
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Bande passante	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Energie d'émission	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Taux de transfert	66 kbps
Rayon d'action	SW868, SW915, SW917: max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur SW922: max. 150 m à l'extérieur, max. 20 m à l'intérieur
Durée d'actionnement	min. 80 ms
Longévité de la batterie	selon la fréquence des manœuvres et le nombre et le type de capteurs à 1.000 émissions/jour et un capteur inductif env. 300 jours, à 1.000 émissions/jour et un interrupteur mécanique env. 1.400 jours
Remarque	transmission de la tension de cellule de la pile
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RF95SW915LR Canada: IC - 5158A-RF95SW915LR Mexique: IFT - RCPSTRF17-1884 Brésil:  ANATEL 04172-18-06718 Japon:  ARIB STD-T108: 204-610002

### Italiano

#### Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Custodia	98 x 64 x 37 mm ABS
Collegamento	connettore M12 x 1, 4 poli
Dispositivi collegabili	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, interruttori esterni utilizzando il cavo di collegamento 1215497
Grado di protezione	IP67 secondo IEC/EN 60529
Protocollo	sWave®
Temperatura circostante	-20 °C ... +65 °C
Frequenza di commutazione	max. 5 Hz
Corrente di riposo	60 µA
Alimentazione	Tadiran SL-760; sistema Li/SOCl <sub>2</sub> ; tensione nominale 3,6 V
Capacità	2,2 Ah
Frequenza	868,3 MHz (UE) o 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) o 917,0 MHz (Brasile) o 916,5 MHz (Giappone)
Larghezza di banda del canale	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Raggio d'azione	SW868, SW915, SW917: max. 450 m all'esterno, max. 40 m all'interno SW922: max. 150 m all'esterno, max. 20 m all'interno
Durata di azionamento	min. 80 ms
Durata della batteria	dipendentemente dalla frequenza di commutazione e dal numero e tipo di sensori, ca. 300 giorni per 1.000 trasmissioni/giorno ed un sensore induttivo; ca. 1.400 giorni, per 1.000 trasmissioni/giorno ed un interruttore meccanico
Indicazione	trasmissione della tensione della batteria
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RF95SW915LR Canada: IC - 5158A-RF95SW915LR Messico: IFT - RCPSTRF17-1884 Brasile:  ANATEL 04172-18-06718 Giappone:  ARIB STD-T108: 204-610002



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

### Português

#### Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Invólucro	98 x 64 x 37 mm ABS
Conexão	conector M12 x 1, 4-polos
Dispositivos conectáveis	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, chaves externas usando o cabo de ligação 1215497
Grau de proteção	IP67 conforme IEC/EN 60529
Protocolo	sWave®
Temperatura ambiente	-20 °C ... +65 °C
Frequência de comutação	máx. 5 Hz
Corrente de repouso	60 µA
Suprimento de energia	Tadiran SL-760; sistema Li/SOCl <sub>2</sub> ; tensão nominal 3,6 V
Capacidade	2,2 Ah
Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Amplitude da banda	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Alcance	SW868, SW915, SW917: máx. 450 m no exterior, máx. 40 m no interior SW922: máx. 150 m no exterior, máx. 20 m no interior
Tempo de atuação	min. 80 ms
Vida útil da bateria	dependente da frequência de chaveamento e da quantidade e tipo de sensores para 1.000 transferências/dia e um sensor indutivo por aprox. de 300 dias; para 1.000 transferências/dia e um comutador mecânico por aprox. de 1.400 dias
Observação	transmissão da tensão da bateria
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil:  ANATEL 04172-18-06718 Japão:  ARIB STD-T108: 204-610002





// RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

**ADENDO AO MANUAL**

**MODELO: RF Mod RFRX SW917**

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

**Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.**

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.  
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)**



04172-18-06718

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /** **Universal-Funkschalter mit 4 Eingängen RF I/O SW868-4E-2.2Ah \* /**  
**Type and designation of equipment:** **Universal wireless switch with 4 inputs RF I/O SW868-4E-2.2Ah \***

\* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter [www.steute.com](http://www.steute.com) /  
\* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /**  
**The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN IEC 60947-5-1:2017 / AC:2020 EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 17. März 2022 / 17 March, 2022  
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

*Marc Stanesby*  
Rechtsverbindliche Unterschrift,  
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
Legally binding signature,  
Marc Stanesby (Managing Director)



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

<b>[bg]</b> При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.	<b>[hu]</b> Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatósi leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
<b>[cs]</b> Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.	<b>[it]</b> Questa istruzione di collegamento e montaggio e' inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
<b>[da]</b> På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.	<b>[lt]</b> Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
<b>[de]</b> Auf Anfrage erhalten Sie diese Betriebsanleitung auch in Ihrer Landessprache.	<b>[lv]</b> Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
<b>[el]</b> Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.	<b>[mt]</b> Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tiegħek.
<b>[en]</b> These instructions for use are also available in your national language on request.	<b>[nl]</b> Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
<b>[es]</b> Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.	<b>[pl]</b> Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
<b>[et]</b> Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.	<b>[pt]</b> Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
<b>[fi]</b> Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.	<b>[ro]</b> La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
<b>[fr]</b> La notice d'instruction est disponible sur demande, dans votre langue nationale.	<b>[sk]</b> Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
<b>[ga]</b> Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.	<b>[sl]</b> Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
<b>[hr]</b> Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.	<b>[sv]</b> Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



// RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-4E-2,2Ah

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Emetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Raum für Notizen  
Space for notes  
Feuille de notes  
Blocco note  
Bloco de notas